

Dialogue

Domain: Education

Gender of English speaker: Female

Gender of LOTE speaker: Female

Scenario:

The principal of a public high school is having a discussion with a parent about her son who is studying in Year 9, and has been offered a half-scholarship to a private school nearby.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Recently I've been thinking about your decision to send your son to private school.	14
2	CANTONESE	係啊，我哋真係為嗰仔感到開心同自豪。佢嘅努力終於得到回報。你哋唔係都係咁諗㗎？	
Translation		Yes, we were really pleased and proud of our son. All his hard work has paid off. Don't you think so?	21
3	ENGLISH	I agree, I think he did very well, particularly in mathematics throughout the year. But I wonder if I could make a suggestion?	23
4	CANTONESE	係唔係有乜嘢問題啊？其實你咁短時間通知我，話要同我哋傾，我都覺得好奇怪。	
Translation		Is there something wrong? It did seem strange that you wanted to talk to us at such short notice.	19
5	ENGLISH	I'd just like to look at other options, that's all. It seems to me that you might be looking at quite high payments despite the scholarship they have offered.	29
6	CANTONESE	就算要我哋畀嗰仔嘅一半學費，我哋都好清楚係幾多錢。我哋知道每年要使大概 6000 蚊。	
Translation		We are well aware of how much it will cost, even if we have to pay half our son's fees. We know it will involve about six thousand dollars a year.	31
7	ENGLISH	I wasn't implying that you would have difficulty paying it. Rather I was thinking about the different student culture at other schools.	22
8	CANTONESE	學生文化？我唔明你係乜嘢意思㗎。	
Translation		Student culture? I don't know what you mean.	8
9	ENGLISH	Your son has settled in here and has plenty of friends. To send him to a different environment at this age can be quite unsettling socially.	26

10	CANTONESE	我依家明你講乜嘢啦。我哋都仔細諗過哩件事。我哋做呢個決定，唔係因為佢啱呢度接受嘅教學質量嘅關係，而係綜合考慮咗其他因素。	
Translation		I see what you mean now. We've thought hard about it. Our decision isn't a reflection on the quality of schooling he has received here but a combination of factors.	30
11	ENGLISH	I'm just saying your son is doing so well in maths and science, we would be sorry to lose him.	20
12	CANTONESE	你知嗎？有時機會來咗，如果我哋唔理就戇居啦。	
Translation		Sometimes an opportunity comes along, you know? We would be foolish to disregard it.	14
13	ENGLISH	What does your son think of changing schools?	8
14	CANTONESE	佢好期待。佢又的確講過佢會挂住佢啲朋友，但係佢依然可以係周末或者睇臉書度見到佢哋。	
Translation		He's really looking forward to it. He did say he would miss some of his friends, but he can still see them on weekends, and on Facebook of course.	29
15	ENGLISH	In that case I can only wish you all well in the future.	13

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	155	4	4	1
CANTONESE	152	3	4	1
Total	307	7	8	2